

V Bruseli 9. decembra 2025  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2025/0285(NLE)

---

---

15862/1/25  
REV 1

LIMITE

PECHE 413

## POZNÁMKA

---

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Rada

---

Predmet: Návrh NARIADENIA RADY, ktorým sa na rok 2026 pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb stanovujú rybolovné možnosti uplatniteľné v Stredozemnom mori a Čiernom mori  
– príprava politickej dohody

---

### I) ÚVOD

1. Komisia predložila 22. septembra 2025 Rade uvedený návrh, ktorý sa zakladá na článku 43 ods. 3 ZFEÚ<sup>1</sup>. Cieľom návrhu je stanoviť rybolovné možnosti na rok 2026 v Stredozemnom mori a Čiernom mori v súlade s viacročným plánom pre populácie žijúce pri morskom dne v západnej časti Stredozemného mora a s odporúčaniami Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more (GFCM). Komisia návrh aktualizovala prostredníctvom neoficiálneho dokumentu, ktorý predložila 25. novembra 2025<sup>2</sup>.
2. Pracovná skupina pre rybársku politiku preskúmala návrh na zasadnutí 9. októbra 2025. V Rade sa následne 17. novembra 2025 uskutočnila prvá výmena názorov o návrhu. Ministri osobitne zdôraznili, že pri rozhodovaní o nových opatreniach je dôležité zohľadniť sociálno-ekonomický aspekt, pričom jeden členský štát požiadal o moratórium na opatrenia na rok 2026.

---

<sup>1</sup> ST 13077/25 + ADD 1.

<sup>2</sup> ST 15685/25.

3. Pracovná skupina pre rybársku politiku na úrovni generálnych riaditeľov rokovala o kompenzačnom mechanizme vo všeobecnosti 18. novembra, zatiaľ čo pracovná skupina na úrovni atašé preskúmala 27. novembra 2025 neoficiálny dokument Komisie. V rámci uvedeného preskúmania delegácie vzniesli výhradu preskúmania k neoficiálnemu dokumentu. Jedna delegácia požiadala o ďalšie technické objasnenia týkajúce sa neoficiálneho dokumentu vrátane metód výpočtu a nastolila otázku jeho neskorého predloženia. Viac podrobností o pozíciách delegácií sa nachádza v ich písomných pripomienkach<sup>3</sup>.
4. Konsolidované znenie návrhu bolo vydané 28. novembra 2025<sup>4</sup>.
5. Predsedníctvo sa vo všeobecnosti domnieva, že rokovania a konečné rozhodnutie by sa mali riadiť týmito zásadami:
- pevným záväzkom plniť ciele spoločnej rybárskej politiky (SRP) stanovené v článku 2 nariadenia o SRP<sup>5</sup>,
  - dodržiavaním ustanovení viacročného plánu pre populácie žijúce pri morskom dne v západnej časti Stredozemného mora<sup>6</sup>,
  - rozhodovaním na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní.
6. Predsedníctvo zorganizovalo 26. novembra technické trojstranné rokovania s Komisiou a delegáciami s cieľom objasniť nevyriešené otázky. Tieto otázky sú uvedené v časti II.

## II) NEVYRIEŠENÉ OTÁZKY

7. Hlavnou nevyriešenou otázkou je výrazné zníženie rybolovného úsilia pre populácie žijúce pri morskom dne v západnej časti Stredozemného mora stanovené v prílohe III k návrhu Komisie.

---

<sup>3</sup> WK 16561/25 + ADD1.

<sup>4</sup> ST 15905/25 + ADD1.

<sup>5</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

<sup>6</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1022 z 20. júna 2019, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre rybolov populácií žijúcich pri morskom dne v západnej časti Stredozemného mora a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 508/2014 (Ú. v. EÚ L 172, 26.6.2019, s. 1).

8. Zníženie rybolovného úsilia v prípade lovu vlečnými sieťami predstavuje –65 % v jednotke riadenia rybolovného úsilia (EMU) 1<sup>7</sup> a –64 % v EMU 2<sup>8</sup> na základe stavu najzraniteľnejšej populácie, t. j. homára štíhleho v geografických podoblastiach (GSA) 6 a 11. Komisia vo svojom návrhu dopĺňa zníženie úsilia o nápravné opatrenia: obmedzenia výlovu merlúzy európskej pomocou žiabroviek a viacstenných žiabroviek, zákaz používania dvojitých vlečných sietí s vodiacimi štítmami a minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť pre homára štíhleho. Okrem toho sa v návrhu stanovuje maximálne povolené rybolovné úsilie pre plavidlá s lovnými šnúrami loviace merlúzu európsku.
9. Pokiaľ ide o kompenzačný mechanizmus, okrem rôznych kritérií vrátane selektívnosti a obdobia zákazu rybolovu, ktoré umožňujú prideliť plavidlám dodatočné rybolovné dni, sa navrhuje aj geografická kompenzácia pre plavidlá loviace v určitých GSA. Kompenzačný mechanizmus je obmedzený počtom rybolovných dní pridelených podľa nariadenia 2024/259.
10. Dotknuté delegácie sú proti týmto zníženiam vzhľadom na ich závažný sociálno-ekonomický vplyv a vyzývajú na zachovanie úrovne rybolovného úsilia na rok 2025. Dve delegácie poukázali na to, že sa v návrhu nezohľadnil účinok opatrení selektívnosti, ktoré boli zavedené v roku 2025. Pokiaľ ide o nápravné opatrenia, dve delegácie sú proti obmedzeniam výlovu merlúzy európskej, pričom jedna delegácia vyzýva na zachovanie súčasného stavu. Ďalšia delegácia je proti zakazu používania dvojitých vlečných sietí s vodiacimi štítmami a trvá na tom, aby sa zachoval dobrovoľný charakter voľby použitého výstroja. Jedna delegácia je proti navrhovanému 25 % zníženiu rybolovného úsilia pre plavidlá s lovnými šnúrami v EMU 2.
11. Pokiaľ ide o kompenzačný mechanizmus, dve delegácie uviedli obmedzujúcu povahu celkového stropu mechanizmu. Delegácie vyzývajú na zachovanie kritérií a súvisiacich percentuálnych podielov tak, aby sa čo najviac približovali k opatreniam na rok 2025, s cieľom umožniť meranie dlhodobého účinku mechanizmu, pričom všetky dotknuté delegácie osobitne zdôrazňujú potrebu zachovať osobitné kritérium trvalého zákazu rybolovnej činnosti v hĺbke pod 800 m. Jedna delegácia sa domnieva, že plavidlám, ktoré vykonávajú rovnaké opatrenie počas dlhšieho obdobia, by sa mala poskytnúť ďalšia kompenzácia. Dve delegácie vyjadrili obavy v súvislosti s novou geografickou kompenzáciou založenou na GSA vrátane požiadavky, aby dané plavidlo v roku 2025 lovalo výlučne v určitej GSA. Jedna delegácia požiadala, aby sa do mechanizmu začlenila väčšia flexibilita, pokiaľ ide o prevod rybolovných dní medzi plavidlami, ktoré sa rozhodli plniť rovnaké kritériá.

---

7 Vody Španielska a Francúzska; patria sem GSA 1-2-5-6-7.

8 Vody Francúzska a Talianska; patria sem GSA 8-9-10-11.

12. Ďalším prvkom, o ktorom sa rokuje, je navrhované zachovanie maximálnych povolených obmedzení výlovu v prípade krevety *Aristeus antennatus* v oboch oblastiach hospodárenia, ako aj v prípade krevety *Aristaeomorpha foliacea* v EMU 2. Jedna delegácia požiadala o zvýšenie v prípade krevety *Aristeus antennatus* v EMU 1, zatiaľ čo iná delegácia vyjadrila rovnakú žiadosť v prípade krevety *Aristaeomorpha foliacea* v EMU 2. Jedna delegácia spomenula, že je ťažké využiť kvótu na krevety pri tak malom počte pridelených rybolovných dní.
13. Jedna delegácia žiada, aby sa vypustilo ustanovenie týkajúce sa zníženia kompenzácie na polovicu, ak dotknutý členský štát nepredloží Komisii oznámenie o dodatočnom pridelení rybolovných dní pred 30. júnom 2026.

### III) ZÁVER

14. Rada sa vyzýva, aby sa zaoberala nevyriešenými otázkami uvedenými v bode II s cieľom dosiahnuť politickú dohodu na zasadnutí Rady pre poľnohospodárstvo a rybárstvo, ktoré je naplánované na 11. a 12. decembra 2025